



Chiara Simone

Data di nascita: 15/09/1996 | **Nazionalità:** Italiana | **Numero di telefono:**

(+39) 3921571065 (Cellulare) | **Indirizzo e-mail:** chiarsimon1@gmail.com |

Indirizzo: Valenzano, Italia (Abitazione)

● ESPERIENZA LAVORATIVA

01/04/2023 – 16/05/2023 Bari, Italia

OPERATRICE VOLONTARIA DEL SERVIZIO CIVILE UNIVERSALE CENTRO DIURNO ARCA DI NOÈ

Doposcuola e attività ludiche con i bambini

Impresa o settore Altre attività di servizi | **Dipartimento** Affiancamento agli educatori del centro diurno

20/06/2022 – 15/03/2023 Valenzano, Italia

OPERATRICE VOLONTARIA DEL SERVIZIO CIVILE UNIVERSALE COOPERATIVA AMICI PER AMORE

Doposcuola e attività ludiche con i bambini.

Impresa o settore Altre attività di servizi | **Dipartimento** Affiancamento agli educatori della cooperativa

31/05/2023 – ATTUALE Bari, Italia

TRADUTTRICE DI POESIE BRUNO DI GIOVANNI

Traduzione e revisione di poesie dall'italiano all'inglese sul canale YouTube di Bruno di Giovanni (intorno alle 10 ore settimanali, da remoto)

● ISTRUZIONE E FORMAZIONE

05/12/2022 – 28/04/2023 Pescara, Italia

MASTER ONLINE IN TRADUZIONE SETTORIALE DALL'INGLESE VERSO L'ITALIANO Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori (SSIT)

Il master era improntato sullo studio e l'applicazione pratica delle tecniche traduttive acquisite durante il mio percorso di laurea all'interno di determinati contesti (turistico; medico e dei siti web). Il mondo della traduzione è ricco di linguaggi settoriali, e sta al traduttore acquisire l'abilità e i tecnicismi giusti per inserirsi bene in ogni contesto. Credo di aver acquisito le suddette qualità, specialmente nell'ambito medico e dei siti web, ma continuerò a studiare e a specializzarmi per impararne degli altri.

Campo di studio Apprendimento delle lingue

2016 – 2021 Bari, Italia

DIPLOMA DI LAUREA IN COMUNICAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE Università degli Studi di Bari Aldo Moro

Il mio percorso di laurea si è basato principalmente sullo studio delle tre lingue straniere: inglese, francese e spagnolo. Tale insegnamento è stato convogliato sia attraverso discipline tecniche, per esempio teoria ed esercitazione su alcuni testi da tradurre da e verso le lingue straniere, sia attraverso materie puramente umanistiche per esempio letteratura e filologia. Ho visto un grande cambiamento nel mio metodo di studio e lavoro: il mio livello di organizzazione e determinazione sono drasticamente aumentati, come anche la mia voglia d'imparare e di mettermi in gioco.

Campo di studio Letteratura e linguistica, Apprendimento delle lingue

Il mio percorso scolastico si è basato principalmente sull'apprendimento delle lingue (inglese, francese e spagnolo) e delle materie umanistiche a esse connesse. Ho sviluppato una grande curiosità e una gran voglia di esplorare il mondo e altre culture, il che mi ha spinto a intraprendere un percorso universitario improntato su queste.

Campo di studio Apprendimento delle lingue

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **ITALIANO**

Altre lingue:

	COMPRESIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
INGLESE	C1	C1	C1	C1	C1
FRANCESE	B2	B2	B2	B2	B2
SPAGNOLO	B1	B1	B1	B1	B1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

COMPETENZE DIGITALI

Microsoft Office | Social Network | Google | Posta elettronica | Android | Buona padronanza del software di traduzione SDL Trados 2019 (Level 2 Intermediate) | Windows | GoogleChrome | Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc)

ULTERIORI INFORMAZIONI

VOLONTARIATO

10/2019 – ATTUALE Bari

Associazione politica Banche alimentari, distribuzione di viveri alle famiglie in stato di bisogno e attività di volantinaggio politico.

10/02/2016 – 2021 Valenzano

Associazione di cittadinanza attiva Lucidafollia "Lucidafollia" è un'associazione di cittadinanza attiva che si occupa dell'organizzazione e della sensibilizzazione dei cittadini di Valenzano verso alcuni temi fondamentali: cultura, ambiente e solidarietà. Ne sono stata membro attivo per cinque anni, poi ho continuato a sostenerla come socio sostenitore. Abbiamo tenuto anche un corso d'italiano per stranieri che raccoglieva tutti i cittadini stranieri residenti a Valenzano, nel quale io ho affiancato il professore di riferimento.

HOBBY E INTERESSI

Scrittura Scrivo poesie da tre anni e sto pubblicando un libro presso una casa editrice. Mi piace molto scrivere e ho deciso di fare la traduttrice per unire la mia passione per le lingue con quella per la scrittura.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".